

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 3 (1976)
Heft: 2

Anhang: Local news : Swiss Society of New Zealand

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LOCAL NEWS

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

Patron: Charge d'Affaires Mr F. ADAMS

Embassy of Switzerland: P.O. Box 386 Wellington
Phone 721-593

President: Mr A. K. BINDER, 34 Kinross Street
Blockhouse Bay, Phone 678-767 Auckland

"Helvetia": Mr ARNOLD BILAND
Frankton R.D.8 Phone 493-539 Hamilton

The July issue will be in the hands of
Mr Walter Risi, Cambridge Road
Hamilton R.D.3, Phone 64-849

Riflemaster: Mr A. W. MULLER, 11 Catton Cres.
Mt Roskill, Phone 674-725 Auckland

CLUB PRESIDENTS

Auckland: Mr HANS HESS, 26 Glendhu Rd
Auckland 10, Phone 446-972

Christchurch: Mr W. SCHIBLI, 72 Hawford Rd
Phone 325-525 Christchurch 2

Hamilton: Mr E. P. STAHELI, 25 Carlson Cres.
Phone 69-957 Hamilton

Taranaki: Mr LEN CHAMBERLAIN
Skeet Road, Kapuni, Phone 8767 Manaia

Wellington: Mr M. FUHRER, Ohariu Valley
Johnsonville, Phone 788-872

FORTHCOMING EVENTS

Christchurch Swiss Club:

Saturday, 10th July — Jass Evening at Puenteners,
47 Waiau Street, Christchurch 2.
Come Alive! Play Jass!

Wellington Swiss Club:

Sunday, 27th June: We will go for a walk! Special
invitations will be sent.

Shooting: July 4th on Mr Scherrer's farm, White-
man's Valley. For further information and transport
ring Mr J. Hangartner, Phone 768-841.

31st July: **National Day Celebration** — Ball (make
sure to keep this date free).

Kegeln and/or Jassen: 17th July at the Clubhouse,
Mr Fuhrer's Farm, Ohariu Valley. Free transport
from Johnsonville Railway Station by arrangement
phone 788-872.

Soccer: Practice, Sunday, 10 a.m., Kilbirnie Park,
(K. Signer, Phone 881-382).

GAMES:

Sunday, 27 June, White Heron, Kilbirnie Park 2 p.m.

Sunday, 4 July, NAC, Kelburn Park 2 p.m.

Sunday, 8 August, National Radiators, Miramar Cent-
ral School, 2 p.m.

Sunday, 22nd August, Austrians, Alex Moore Park,
Johnsonville, 2 p.m.

R.M.

Hamilton Swiss Club:

Our last card evening for this season will be held at
the Eureka Hall on 10 July, 1976, at 8.00 p.m. Who
will be the winner of the "Big Prize"? ?
We'll find out that evening.

1st of August Celebration (Dance Evening)

Place: Eureka Hall

Time: 8.00 p.m.

Date: **Friday, 23 July, 1976**

Cost: \$4.50 per person
(Excellent Band and good Supper!)

As you know there are limited seats available at
Eureka Hall and because we are doing our own
catering (cooked supper) would members please
send a note with the name and number of people
attending to: The Secretary, Mrs I. Fischer, 18
Nevada Road, Hamilton, or ring Hamilton 64-042
after 5.30 p.m., not later than **Tuesday, 20 July, 1976.**

Thank you and see you there!

Taranaki Swiss Club:

The committee of the club invites past members
of the committee to join them for a dinner and
social evening at the Mayfair Dining Rooms, Hawera,
on Saturday, 17th July.

The evening will commence at 5.00 p.m. with a
social hour, and a buffet dinner at 6.00 p.m.

Admission \$5 per person (all inclusive). Please
notify a member of the committee as soon as
soon as possible if attending.

NEWS OF THE COLONY

CHRISTCHURCH SWISS CLUB:

A very successful Cheese Evening was held in the pleasant surroundings of "Newberry Lodge" on 21st May. All enjoyed sampling the fondues, raclettes, salads and other Swiss specialties while music and dancing helped to make this an evening to remember.

We hope to see you all at our Square Dance at Centennial Hall on 18th June.

HAMILTON SWISS CLUB:

Jubilee Ball

They came from far North (Auckland) and the far South (Taranaki, Wellington) to help to celebrate the Hamilton Swiss Club's 20th Anniversary at the Riverlea Cabaret on 22 May, 1976. Unfortunately there were not as many "congratulators" as we expected, but nevertheless the people who gathered at the Birthday Party had a great evening. As usual the Riverlea was decorated with posters and lanterns with Swiss emblems. When the excellent Band "Velvetone" started to play nearly everybody got onto the dance floor and was swinging away. And then came the big moment: Standing behind the most beautiful "Meisterstueck" of a birthday cake, our President gave a short review about the foundation of the Hamilton Swiss Club. He had the opportunity to welcome some of the first founders of the Club. Then the eldest member, Mr Risi, and the youngest member, Mrs Ch. Staheli (nee Amman), who were at the first meeting 20 years ago, cut the cake. After this event Mr Risi had some warm and friendly words to say thanking the Swiss people in the Waikato for the successful existence of the Club. Mr F. Adams, the Charge d'Affaires, also expressed his warmest wishes for a happy continuance of the Hamilton Swiss Club in the future. Then, to the enthusiastic applause of the audience, the dance group in their lovely, colourful national costumes

entered the dance floor, led by our two "Fahnenschwinger" (flag throwers). Accompanied by Swiss Music the first Fahnenschwinger showed his skill. After that the dance group performed. It was most noticeable that a number of young people had joined the group and their performance was outstanding. Then we enjoyed yodelling and again the dance group. The Swiss entertainment concluded with the perfect performance of the second Fahnenschwinger. After this it was the guests' turn again and they danced for a while to Swiss tunes until "Velvetone" got on stage again and played for everybody's entertainment until suppertime. The supper was delicious and most appreciated, because dancing makes you very hungry, as you all know. After supper dancing continued till 1.00 a.m. Thus ended the Birthday Party. With a piece of Birthday Cake everyone went home happy and satisfied.

Many, many thanks go to all the entertainers and helpers. Our special thanks must go to Mr W. Risi, who brought the Fahnenschwinger in a short time to such a degree of perfection, Mr E. Rust who taught the youngsters and the older ones from the dance group in many hours of exercising, Mr P. Arnold for his solo yodelling, and last but not least, Mr W. Burri for his huge and so nicely decorated birthday cake.



Go home with **DALGETY TRAVEL** The Nationwide complete travel service Worldwide Land-Sea-Air

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there—ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

Hamilton:

548 Victoria St., PO Box 942.
Tel. 80-929.

Te Awamutu:

7 Bank St., PO Box 508. Tel. 7105.

Te Kuiti:

Taupiri St., PO Box 273. Tel. 1017.

Hawera:

151 Princes St., PO Box 429.
Tel. 84-181.

Wanganui:

Victoria Ave., PO Box 448.
Tel. 30-969 or 4029.

Wellington:

161 Featherston St., PO Box 1498.
Tel. 70-389.

Christchurch:

Cnr Cashel and Liverpool Sts.,
PO Box 908. Tel. 62-079.

Plus—32 other
offices throughout New Zealand.

Also throughout Australia and Office in London.

Auckland:

36 Fort St., PO Box 959.
Tel. 74-969 or 362-156.



SYLVANA WINES

Turangi



ALL ROADS LEAD TO TURANGI

Highway No. 1

★ Specialty Table Wines ★

Proprietor:

MAX A. MULLER

TURANGI TOWN CENTRE

Are all airlines the same?

Most airlines boast of French cuisine, champagne and savoir-faire



but only two are French

the whole thing comes naturally to UTA & Air France.

Flying the world's largest air network naturally has its advantages. For a start, being French takes care of the "Joie de vivre": warm genuine French hospitality, a smiling French Welcome Service at every stopover, French gourmet meals and wines, in-flight movies and 7 channel stereophonic sound. Then

there's the advantage of flying in our airliners — the giant DC8 Super 62, the Boeing 727-200, our very French Caravelles and later the supersonic Concorde. Only UTA French Airlines and Air France weave a network of exclusive French delights wherever you fly in the world. Ask your travel agent or UTA.

UTA WORLD AIR
WIDE FRANCE

CARD EVENING:

Our second evening was held at the Eureka Hall on Saturday, 29th May, 1976, at 8.00 p.m. There were 40 people present and after four "rounds," when the "Bratwurst-Supper" was served, the scores were already high. Just before midnight we knew who were the lucky ones this time:

Mr W. Zuber, Mr F. Arnold, Mr J. Lenggenhager, Mr O. Reichmuth, Mr E. Boesch. Mr A. Steiner, he took home the booby-prize.

It was a pleasant evening and we hope to be seeing you all again next time.

JASSEN

Our first card evening for this winter was held at the Eureka Hall on Saturday, 8th May, 1976. In spite of the bad weather the response was overwhelming. Over 50 enthusiasts were competing. In a pleasant atmosphere everybody tried their luck in winning a medal. The results will be known in a few weeks time. After the Jassen for the medals, we continued to play in the usual manner to find the winners for the first 5 "nourishing" prizes. At "half time" the ladies of the Committee served a delicious supper. The proud winners after a hard battle were:

Mr W. Unternahrer, Mr H. Leuenberger, Mrs H. Burri, Mr J. Lenggenhager, Mr J. Arnold jun. The booby-prize took Mr F. Arnold.

Sports in Switzerland

1 Juni 1976 TAGES-ANZEIGER

ZURICH IST ALS SOUVERANER MEISTER BEREITS AM ZIEL

Durch die Niederlage Servettes gegen die Young Boys ist der gegen Winterthur siegreiche FCZ nicht mehr einzuholen. Noch keine Entscheidungen in der Abstiegsfrage in beiden Spielklassen. Bellinzona schloss nach dem Sieg im B-Spitzenkampf zu Luzern auf.

Nach dem Cup Sieg nun auch der Meistertitel für den FC Zurich — einzig diese Entscheidung ist in der drittletzten Meisterschaftsrunde gefallen, während die Beantwortung der übrigen Fragen (UEFA-Cup-Qualifikation, Abstieg sowie Aufstieg und Relegation in der Nationalliga B) vertagt wurde. Zurich's erneuter Titelgewinn (der achte für den FCZ) ist gewissermassen ein Hat-trick, nachdem der Letzigrundverein die Meisterschaft schon 1974 und 1975 gewonnen hatte. Und auch diesmal gewannen die Zürcher den Meistertitel überlegen. Wer sich schon zwei Runden vor Schluss als Gewinner feiern lassen kann und 5 Punkte Vorsprung aufweist, der ist nicht zufällig Meister geworden, auch wenn die Young Boys durch ihren 2:1-Heimsieg über den Tabellenzweiten Servette mit dazu beitrugen, dass der Titelgewinn des Konietzka-Teams, an dem kaum noch jemand gezweifelt hatte, jetzt schon feststeht.

FUSSBALL-RESULTATE

Nationalliga A

Chenoi - Basel 1:3 (0:2)
Lugano - Biel 0:2 (0:0)
Xamax - Lausanne 3:0 (2:0)
St. Gallen - Grasshoppers 2:2 (1:1)
Sitten - La Chaux de Fonds 2:2 (2:0)
Young Boys - Servette 2:1 (1:0)
Zurich - Winterthur 5:1 (0:0)

Nationalliga B

Aarau - Martigny 1:2
Bellinzona - Luzern 2:1
Grenchen - Etoile Carouge 2:2
Nordstern - Freiburg 3:1
Raron - Chiasso 1:5
Vevey - Wettingen 2:1
Young Fellows - Gossau 1:5

DIE RANGLISTEN

Nationalliga A

1. Zurich	24	17	6	1	61:23	40
2. Servette	24	14	7	3	46:14	35
3. Grasshoppers	24	14	4	6	51:32	32
4. Basel	24	11	8	5	52:35	32
5. Young Boys	24	10	9	5	38:24	29
6. Xamax	24	10	8	6	35:24	28
7. Lausanne	24	10	6	8	33:33	26
8. St. Gallen	24	7	11	6	38:35	25
9. Chenoi	24	5	9	10	30:39	19
10. Sitten	24	5	9	10	35:49	19
11. Winterthur	24	6	2	16	29:63	14
12. Biel	24	4	4	16	23:51	13
13. Lugano	24	3	6	15	16:37	12
14. Ch. Fonds	24	4	4	16	23:55	12

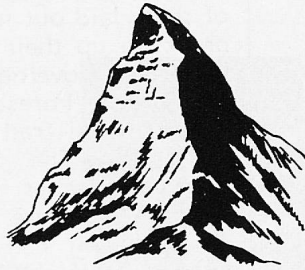
WHEN IN WELLINGTON
VISIT THE

Matterhorn Coffee Bar

AT 106 CUBA STREET

Delicious Morning & Afternoon Teas — Light Luncheons

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.



THROUGH SWITZERLAND WITH THE POSTCOACH HOLIDAY SEASON TICKET

To discover the whole of Switzerland by postcoach you need buy only one ticket. It enables you to travel as the fancy takes you on all Swiss Post Office coach services — over alpine passes, through the Midlands region and to the most remote mountain village. The postcoach network covers more than 4,000 miles of services in Switzerland and across the frontier (Brig-Domodossola, Lugano-Stresa-Varese or St. Moritz, Ponte Tresa-Luino, Thusis-Chiavenna, Davos-Stelvio, Scuol-Landeck and Principality of Liechtenstein. The postcoach holiday season ticket is valid for one month and entitles the holder to half-fare travel on the all-Swiss services and a reduced fare on those that cross the frontier or on organised excursions. The ticket costs Fr. 40 for adults and Fr. 20 for children between 6 and 16 and holders of a holiday ticket.

Nationalliga B

1. Luzern	24	13	5	6	52:30	31
2. Bellinzona	24	12	7	5	41:28	31
3. E. Carouge	24	11	6	7	42:38	28
4. Vevey	24	8	10	6	45:42	26
5. Nordstern	24	9	7	8	51:40	25
6. Y. Fellows	24	9	6	9	30:40	24
7. Freiburg	24	9	5	10	44:37	23
8. Grenchen	24	9	5	10	51:46	23
9. Gossau	24	9	5	10	37:38	23
10. Raron	24	10	3	11	25:43	23
11. Chjasso	24	7	7	10	33:38	21
12. Martigny	24	5	10	9	26:43	20
13. Aarau	24	6	7	11	30:35	19
14. Wettingen	24	5	9	10	32:41	19

FUN ON FOOT WITH THE HIKING PASS

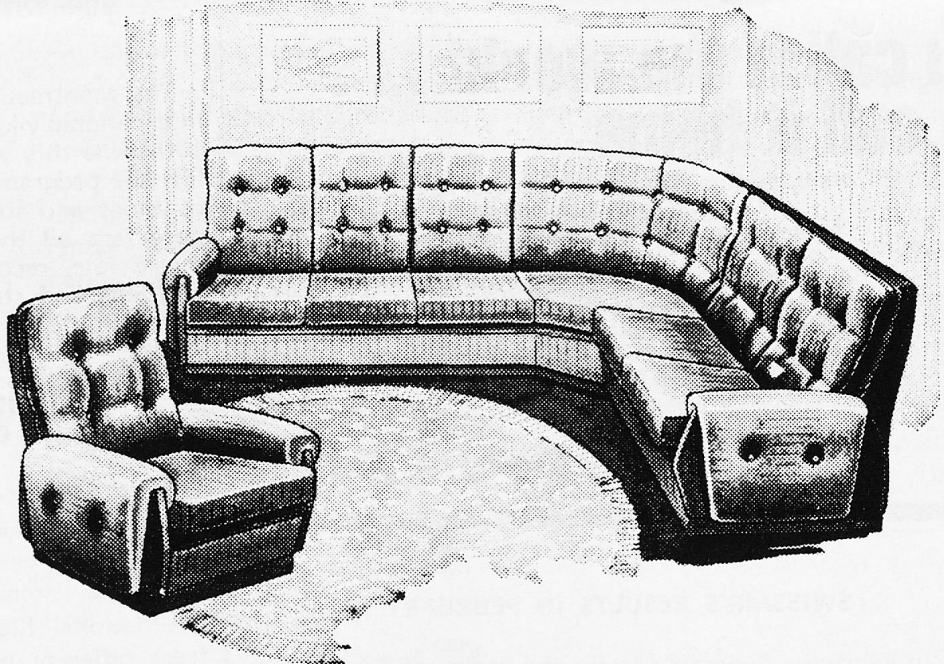
For visitors who want to explore Switzerland on foot, the Reka hiking pass covers four worthwhile walking areas: hilly Appenzell, the 420 miles of footpaths and mountain trails in Toggenburg, through field and forest and past sedate farmhouse in the Emmental or through the broad meadows and woodlands of the Jura. The hiking pass covers overnight stays and breakfast in one of the many hotels and inns and use of all public transport facilities (trains, postcoaches and aerial cableways) in the district. The brochure, with maps and suggested routes, also contains ideas on what to do in bad weather, such as visiting castles, museums and churches or taking the plunge in indoor swimming pools. Period of issue: 15 May to 30 June and 1 September to 31 October. Two days (one overnight stay) cost Fr. 40, four days (three overnight stays) Fr. 95 and seven days (six overnight stays) Fr. 170.

Swiss Craft Ltd

Manufacturers of

FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



• SAN MORITZ Corner Suite

- ☆ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ☆ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory
39 COLOMBO STREET, FRANKTON

P.O. Box 5253
Frankton

Manager:
J. A. STAHELI

Telephone
77-220 Hamilton



You call it the world . . . We call it home

We fly to more than 100 cities in over 65 countries. That's why we know the world so well we call it home.

Wherever you want to go Pan Am can take you – quickly, with a minimum of fuss and bother.

We have regular flights to Los Angeles where you connect with our 747 Polar route service to London. We fly to Melbourne. And to Sydney where you can connect with our services to Europe via the Orient.

See your travel agent or Pan Am for full details of fares and departure times.



SWISSAIR'S RESULTS IN FEBRUARY

In February, Swissair's traffic showed a considerable re-animation. While the total of ton-kilometres supplied was 19 p.c. higher than in the same month a year ago, the number of revenue tkm rose 24 p.c. Passenger transport was up 23 p.c., cargo and mail carryings increased 28 p.c. and seven p.c., respectively. The average seat load factor improved from 48 p.c. to 51 p.c. The overall load coefficient advanced from 49 to 51 p.c. Total revenue of the company increased 19 p.c. whereas total expenditure (before depreciations) was up 11 p.c.

NATURE TRAILS IN SWISS FORESTS

Switzerland now has about 100 nature trails, most of them laid out in woods where ramblers can widen or brush up their knowledge of botany, geology and minerals. Novelties are the geological nature trail in the Birregg Forest on the Pilatus near Lucerne and the botanical trail at Aeschi, located above the Lake of Thun. The Swiss Nature Protection League (Schweizerischer Bund für Naturschutz) has published a brochure describing about 70 of these trails in detail. It can be obtained from offices of the League, Postfach 73, CH-4020 Basel, and costs Fr. 2.50 plus postage.

EXPO HENRY MOORE 1976 IN ZURICH

From 3 June to 28 August the Zurich Forum is staging a comprehensive exhibition of works by the British sculptor Henry Moore in the park area on the right bank of the Lake of Zurich. The small sculptures and graphic work will be housed in a specially-erected building and the large sculptures will be grouped in the open air. The exhibits cover work done by Moore from 1924 to 1976 and he personally takes part in arranging the exhibition.

10th INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL IN MONTREUX

The Montreux International jazz festival, now an internationally-known event, is being held for the 10th time this year. From 25 to 27 June folk music fills the programme. The following weekend is taken by blues and soul and from 6 to 11 July it will be pure jazz all the time. Other attractions will be a music fair, record shops, film showings, photo exhibitions and street and park concerts.

SWISSAIR OFFERS GREATER CHOICE OF IN-FLIGHT MUSIC

Since 1 April, passengers in Swissair's wide-body jets can enjoy a greater selection of musical entertainment. Previously, only one standard program could be listened to over eight channels on the international flights. Now, music buffs can choose from different programs on all wide-body flights to and from Switzerland. These programs are changed once a month.

Another novelty is that, in First Class, earphones are made available free of charge. In Economy Class, however, passengers will also in future be charged a fee in accordance with IATA regulations.

Musical entertainment on long distance flights is very popular. In 1975, about half of all Swissair passengers enjoyed this pastime.